Operativni program KONKURENTNOST I KOHEZIJA

Europska unija
Zajedno do fondova EU

EUROPSKI STRUKTURNI I INVESTICIJSKI FONDOVI

Naručitelj / *Contracting Authority:*	JGL d.d.
Adresa / *Address*:	Svilno 20, 51000 Rijeka
OIB / *Identification / Registration Number*:	20950636972
Telefon / *Phone*:	+385 (0)51 660 700
URL:	www.jgl.hr
E-pošta / *E-mail*:	Jgl@jgl.hr

POSTUPAK NABAVE ZA OSOBE KOJI NISU OBVEZNICI ZAKONA O JAVNOJ NABAVI (NOJN)/
PROCUREMENT PROCEDURE FOR NON-PURCHASING ORGANISATIONS (NPO)

POZIV NA DOSTAVU PONUDE – 1. IZMJENA

(Izmjene su označene crvenom bojom) /

TENDER SUBMISSION INVITATION - 1st MODIFICATION

(Changes are marked in red)

Naziv nabave / Procurement title:

Nabava opreme i uređaja za pilot pogon *Grupa 1 - Specijalizirana radna površina za rad s opasnim kemikalijama (digestori)* *Grupa 2 - Mješači*	*Procurement of equipment and devices for pilot plant* *Lot 1 - Specialized work surface for working with hazardous chemicals (fume hoods)* *Lot 2 - Mixers*

Evidencijski broj nabave / Number of procurement:

EV-35

Rijeka, 19. listopada 2021. godine / Rijeka, October 19th 2021.

Sadržaj / Content

Sadržaj / Content 2
1. Opći podaci / General Information 4
1.1. Podaci o Naručitelju/ Contracting Authority 4
1.2. Podaci o osobi zaduženoj za komunikaciju s ponuditeljima / Contact person 4
1.3. Primjenjivi propisi u ovom postupku nabave / Applicable regulations in this procurement procedure 4
1.4. Vrsta postupka nabave i vrsta ugovora / Type of procurement procedure and Contract type 4
1.5. Popis gospodarskih subjekata s kojima je naručitelj u sukobu interesa / List of economic operators with whom the Contracting Authority is in a conflict of interest 5
1.6. Početak postupka nabave / Start of the procurement procedure 6
1.7. Objašnjenja i izmjene Poziva na dostavu ponude / Additional information and modification of the tender submission invitation 6
2. Podaci o predmetu nabave / Subject of Procurement 7
2.1. Opis predmeta nabave / Description of the subject of procurement 7
2.2. Količina predmeta nabave / Quantity of the subject of procurement 8
2.3. Tehničke specifikacije / User Requirement Specification 9
2.4. Mjesto isporuke / Place of delivery 9
2.5. Rok isporuke / Delivery deadline 10
2.6. Opis i oznaka grupa predmeta nabave / Description and number of lots of subject of procurement 10
2.7. Evidencijski broj nabave / Procurement number 11
3. Osnove za isključenje gospodarskog subjekta / Grounds for obligatory exclusion of the Bidder ... 11
3.1. Osnove za obavezno isključenje Ponuditelja / Obligatory exclusion grounds of the Bidder 11
3.2. Ostale osnove za isključenje ponuditelja / Other exclusion grounds of the Bidder 12
4 Ponuda / Tender 12
4.1. Sadržaj ponude / Content of tender : 12
4.2. Izrada ponude/ Making of tender 13
4.3. Način podnošenja ponuda i rok za dostavu ponuda / Submission of tenders and deadline for submission of tenders 14
4.4. Alternativne ponude / Alternative tender (variant) 14
4.5. Cijena ponude / Determining tender prices 14

4.6. Rok valjanosti ponude/ Tender validity period 15
4.7. Pregled i ocjena ponude/ Examination and evaluation of tenders 15
4.8. Rok za donošenje Odluke o odabiru / Deadline for the adoption of the award decision 16
5 Minimalne tražene kompetencije ponuditelja / Minimum required Competencies of the Bidder: 16
6 Kriterij odabira / Selection Criteria 17
6.1. Kriteriji odabira / Selection criteria: 17
7 Sklapanje Ugovora / Terms of Contract 21
8 Jamstvo za povrat avansa / Advance Refund Guarantee 22
9 Ostale odredbe / Other Provisions 22
9.1. Rok, način i uvjeti plaćanja 22
9.2. Podaci o mogućnosti posrednog pregleda dokumenata koji potkrepljuju dokumentaciju / Information on the possibility of indirect review of documents supporting the documentation 23
10 Prilozi / Attachments: 23

1. Opći podaci / General Information

Ako nije posebno navedeno (Grupa 1 ili Grupa 2) odredbe iz ovog Poziva na dostavu ponude se odnose na obje grupe predmeta nabave.

If not specifically specified (Lot 1 or Lot 2) the provisions in this Tender Submission Invitation refer to both procurement lots.

1.1. Podaci o Naručitelju/ Contracting Authority

Naručitelj / *Contracting Authority:*	JGL d.d.
Adresa / *Address:*	Svilno 20, 51000 Rijeka
OIB / *Identification / Registration Number:*	20950636972
Telefon / *Phone:*	+385 (0)51 660 700
URL:	www.jgl.hr
E-pošta / *E-mail:*	Jgl@jgl.hr

1.2. Podaci o osobi zaduženoj za komunikaciju s ponuditeljima / Contact person

Kontakt osoba/ *Contact person*	Jasmina Bukša
E-pošta/ *E-mail*	Jasmina.buksa@jgl.hr
Broj telefona / *Phone number*	+385 91 7271257

1.3. Primjenjivi propisi u ovom postupku nabave / Applicable regulations in this procurement procedure

Naručitelj nije obveznik Zakona o javnoj nabavi.	*The Contracting Authority is not liable for the Public Procurement Act.*
Primjenjiv propis za provedbu postupka nabave je:	*The applicable regulation for the of the procurement procedure is:*
Prilog 3. – Pravila o provedbi postupaka nabava za neobveznike Zakona o javnoj nabavi (dalje u tekstu: „Prilog 3“)	*Attachment 3 – Rules of procurement procedures for non-purchasing organisations (later in text „Attachment 3“)*
Naručitelj objavljuje Poziv na dostavu ponuda s pripadajućim prilozima na internetskoj stranici: www.strukturnifondovi.hr	*The Contracting Authority publishes invitation for submission of tender with related Attachments on the website: www.strukturnifondovi.hr*

1.4. Vrsta postupka nabave i vrsta ugovora / Type of procurement procedure and Contract type

Naručitelj primjenjuje postupak nabave „Poziv na dostavu ponude“ s obveznom	*Applied Procurement procedure is an “Tender submission invitation” with mandatory*

objavom. Vrsta ugovora je ugovor o nabavi robe.

publication. Type of the Contract is a Goods Procurement Contract.

1.5. Popis gospodarskih subjekata s kojima je naručitelj u sukobu interesa / List of economic operators with whom the Contracting Authority is in a conflict of interest

Gospodarski subjekti s kojima Naručitelj i s njim povezane osobe ne smiju sklapati ugovore o nabavi (u svojstvu ponuditelja, člana zajednice ponuditelja ili podugovaratelja):

Economic operators with whom the Contracting Authority and persons related to it may not conclude procurement contracts (as a bidder, a member of a consortium or subcontractors):

POPIS / *LIST*

1. ADRIALAB d.o.o., Pulac 4A, 51000, Rijeka, Hrvatska/Croatia, OIB: 83405746484
2. GALENA d.o.o., Matije Gupca 12, Rijeka, Hrvatska/Croatia, OIB: 03750454799
3. JADRAN - INFORMATIKA d.o.o., Tizianova 8, Rijeka, Hrvatska/Croatia, OIB: 34962390348
4. PABLO d.o.o., Šarengradska 6, Hrvatska/Croatia OIB: 72785057136
5. PABLO ZADRAVSTVENA USTANOVA ZA LJEKARNIČKU DJELATNOST, Pulac 4a, Rijeka, OIB: 23197705042
6. LJEKARNA RIJEKA, Rijeka (Grad Rijeka), Camberieva 11, Hrvatska /Croatia, OIB: 05898857129 7. JADRAN LLC, Moskva, Rusija
8. FARMIS d.o.o. Sarajevo, BIH
9. JADRAN- GALENSKI LABORATORIJ d.o.o. Ljubljana, Slovenija
10. JGL d.o.o. Beograd Sopot, Srbija
11. JGL NORTH AMERICA LLC
12. KANAL RI d.o.o., Trg Riječke rezolucije 3, Rijeka, Hrvatska/Croatia, OIB: 26219089758
13. CAPOBIANCO d.o.o., Barčićeva 4, Rijeka, Hrvatska/Croatia, OIB: 80740504019
14. FEROTEHNA d.o.o., Kukuljanovo 312, Kukuljanovo, Hrvatska/Croatia, OIB: 34452690496
15. ZAJEDNIČKI ODVJETNIČKI URED MARKO I MAJA KUVAČ, Slaviše Vajnera Čiče 7/II, Rijeka, Hrvatska/Croatia
16. JADRIN d.o.o., Zanonova 1, Rijeka, Hrvatska/Croatia, OIB: 24568471894
17. ECONOMICUS d.o.o., Vlade Bagata 4, Rijeka, Hrvatska/Croatia, OIB: 85069682691
18. ODVJETNIČKI URED BOŽIĆ GROZDANA, Demetrova 4/1, Hrvatska/Croatia, OIB: 92483762962
19. Poslovne nekretnine, obrt za poslovanje nekretninama, Verdijeva 9, Rijeka, Hrvatska/Croatia, OIB: 30323573974
20. Monumenta, obrt za istraživanje i eksperimentalni razvoj u prirodnim znanostima, Gornji Jugi 29d, Viškovo, Hrvatska/Croatia, OIB: 62355620326
21. VETERINARSKA AMBULANTA BENKOVAC, Rivine bb, Benkovac, Hrvatska/Croatia, OIB: 14220332177
22. POLIKLINIKA PABLO 37258777504 Matoševa 10, Solin, Hrvatska/Croatia, OIB: 37258777504
23. NATURA PHARMA d.o.o., Zavratnica 17, Zagreb, Hrvatska/Croatia, OIB: 57378444726
24. TEACHER TENA d.o.o., Pile III. 25, 10000, Zagreb, OIB: 09555766231
25. OFFLINE ONLINE j.d.o.o., Kralja Tomislava 48, 31500, Našice, OIB: 28157845890

26. SIRENA d.o.o., Dravska 56, 31500, Našice, OIB: 43812950515
27. AF d.o.o., Vrh Martinščice 100, 51221, Kostrena Sveta Lucija (Općina Kostrena), OIB: 08160998409
28. JGL PPH d.o.o. Rijeka, Svilno 20, 51000 Rijeka, OIB: 49466182567
29. ISA d.o.o., Mučići 46, 51213 Jurdani.

1.6. Procijenjena vrijednost nabave / Estimated purchase value:

Procijenjena vrijednost nabave iznosi: 2.630.201,40 HRK bez PDV-a (protuvrijednosti u eurima na dan objave Poziva: 351.331,16 €) od čega:	Estimated value of the purchase is: 2.630.201,40 HRK without VAT (Equivalents in euros on the day of publication of Invitation: 351.331,16 €) of which:
GRUPA 1 – 289.131,40 HRK bez PDV-a (protuvrijednosti u eurima na dan objave Poziva: 38.620,95 €)	**LOT 1** – 289.131,40 HRK without VAT (Equivalents in euros on the day of publication of Invitation: 38.620,95 €)
GRUPA 2 – 2.341.070,00 HRK bez PDV-a (protuvrijednosti u eurima na dan objave Poziva: 312.710,21 €)	**LOT 2** - 2.341.070,00 HRK without VAT (Equivalents in euros on the day of publication of Invitation: 312.710,21 €)

1.7. Početak postupka nabave / Start of the procurement procedure

Postupak nabave započinje objavljivanjem Poziva na dostavu ponuda na internetskoj stranici www.strukturnifondovi.hr.

The procurement procedure begins with the publication of the Tender submission invitation on the website www.strukturnifondovi.hr.

Datum objave Poziva na dostavu ponuda je 06. listopada 2021. godine.

The date of publication of the Tender submission invitation is October 6th 2021.

1.8. Objašnjenja i izmjene Poziva na dostavu ponude / Additional information and modification of the tender submission invitation

Za vrijeme roka za dostavu ponuda gospodarski subjekti mogu zahtijevati dodatne informacije, objašnjenja i izmjene vezane za Poziv na dostavu ponude, a Naručitelj će odgovor staviti na raspolaganje na istim internetskim stranicama na kojima je dostupna i osnovna dokumentacija, bez navođenja podataka o podnositelju zahtjeva.

During the time open for tender submission, economic operators may request additional information, explanations and changes related to the Tender submission invitation, and the Contracting Authority will make the response available on the same website where the main documentation is available, without providing information about the applicant.

Sva pitanja vezana uz ovaj poziv mogu se postaviti isključivo elektroničkim putem, slanjem upita na adresu elektroničke pošte:

Jasmina.buksa@jgl.hr

Ako se tijekom otvorenog roka za dostavu ponuda ukaže potreba za izmjenom dokumentacije poziva na dostavu ponuda, ista će biti transparentno i bez odgode objavljena.

Produljenje roka bit će razmjerno važnosti pojašnjenja te neće biti kraće od pet radnih dana. Naručitelj će na sve pravodobno zaprimljene zahtjeve odgovoriti najkasnije dva radna dana prije isteka roka za dostavu ponuda. Zahtjev za pojašnjenje ili izmjenu smatra se pravodobnim ako je dostavljen na navedenu adresu elektroničke pošte najkasnije tri radna dana prije isteka roka za dostavu ponuda.

All questions related to this Invitation can be posted only electronically, by sending an inquiry to the e-mail address:

Jasmina.buksa@jgl.hr

If during open deadline for submission of tender there is a need to amend the documentation of Invitation for submission of tender, it will be published transparently and without delay.

The extension of the deadline will be proportionate to the importance of the clarification and will not be shorter than five working days. The Contracting Authority will respond to all timely requests no later than two working days before the deadline for submission of tenders. A request for clarification or amendment shall be considered timely if it is delivered to the specified e-mail address no later than three working days before the deadline for submission of tender.

2. Podaci o predmetu nabave / Subject of Procurement

2.1. Opis predmeta nabave / Description of the subject of procurement

GRUPA 1

Predmet nabave su dva digestora za laboratorijski rad s opasnim kemikalijama, s uključenim sigurnosnim ormarićima.

Detaljni opis predmeta nabave je sadržan u tehničkim specifikacijama Grupe 1 predmeta nabave koje se nalaze u Prilogu IA ovog Poziva na dostavu ponude.

GRUPA 2

Predmet nabave je oprema koju čine 4 mješača za izradu sterilnih farmaceutskih proizvoda.

Detaljni opis predmeta nabave je sadržan u tehničkim specifikacijama Grupe 2

LOT 1

The subject of this procurement are two fume hoods for laboratory work with hazardous chemicals, with included safety cabinets.

Detailed description of the subject of procurement is contained in User Requirement Specification for Lot 1 that can be found in Attachment IA and are integral part of this Tender submission invitation.

LOT 2

The subject of this procurement is equipment consisting of 4 mixers for production of sterile pharmaceutical product.

Detailed description of the subject of procurement is contained in User Requirement Specification for Lot 2 that can be found in

predmeta nabave koje se nalaze u Prilogu IB ovog Poziva na dostavu ponude.

Attachment IB and are integral part of this Tender submission invitation.

2.2. Količina predmeta nabave / Quantity of the subject of procurement

GRUPA 1

Količina predmeta nabave GRUPE 1 definirana je u Troškovniku (Prilog IIIA Poziva za podnošenje ponude).

Količine se moraju ponuditi sukladno traženom.

GRUPA 2

Količina predmeta nabave GRUPE 2 definirana je u Troškovniku (Prilog IIIB Poziva za podnošenje ponude).

Količine se moraju ponuditi sukladno traženom.

LOT 1

Quantity of the subject of procurement for LOT 1 is defined in the bill of quantities (Attachment IIIA of Tender submission invitation).

Quantities must be tender ed as requested.

LOT 2

Quantity of the subject of procurement for LOT 2 is defined in the bill of quantities (Attachment IIIB of Tender submission invitation).
Quantities must be tender ed as requested.

2.3. Tehničke specifikacije / User Requirement Specification

Detaljne tehničke specifikacije (TS) predmeta nabave sadržane su u Prilogu IA i Prilogu IB ovog Poziva na dostavu ponude.
Zahtjevi definirani TS predstavljaju minimalne tehničke karakteristike koje ponuđena roba mora zadovoljavati.

Zahtjevi definirani Tehničkim specifikacijama se ne smiju mijenjati od strane ponuditelja.

Kako bi se ponuda smatrala valjanom, ponuđeni predmet(i) nabave mora(ju) zadovoljiti sve što je traženo u obrascu/obrascima Tehničke specifikacije.

Naručitelj može prije odabira od ponuditelja zatražiti dostavu dokaza temeljem kojih će provjeriti jesu li ponuđene specifikacije u skladu s traženim, npr. pojašnjenje, izvadak iz kataloga, izjave o svojstvima, tehničkim listovima,... i slično.
Za sve proizvođače, brendove proizvoda, standarde, smjernice ili norme, specificirane u Prilogu IA i IB, te pratećim dokumentima, vrijedi *„ili jednakovrijedno“*.
Dokaz o jednakovrijednosti ponuditelj daje u ponudi na način da usporedi tehničke karakteristike i preuzme odgovornost za istovjetnost tehničkih zahtjeva standarda, smjernica ili/i normi.

Svrha dokaza jednakovrijednosti je procijeniti imaju li ponuđeni predmeti propisana obilježja iz tehničke specifikacije.

Detailed User Requirement Specifications (URS) can be found in Attachment IA and Attachment IB and are an integral part of this Tender submission invitation.
Requirements of the URS represent minimum technical requirements for the tender ed good.

URS is not to be changed by a Bidder.

For a tender to be considered as compliant, tender ed subject(s) of procurement must meet all requirements presented in the URS.

Prior to the selection, the Contracting Authority may request from the Bidder the submission of evidence on the basis of which it will check whether the tender ed specifications are in accordance with the required, e.g. explanation, extract from a catalogue, declaration of performance, technical sheets... and so on.
For all manufacturers, product brands, standards, guidelines, or norms, specified in Attachment IA and IB and supporting documents, applies „or equivalent. “
Proof of equivalence is provided by the bidder in the tender by comparing, and taking responsibility, for the identity of the technical requirements of standards, guidelines and / or norms.
The purpose of the proof of equivalence is to evaluate whether the tender ed items have the same prescribed features.

2.4. Mjesto isporuke / Place of delivery

Za Naručitelja prihvatljivo mjesto isporuke je:

For the Contracting Authority, the eligible place of delivery is:

Sjedište Naručitelja / Contracting Authority's seat:
Adresa / Address: Svilno 20, Rijeka
Poštanski broj / Zip code: 51 000
Hrvatska / Croatia

Trošak isporuke i prijevoza robe mora biti uključen u ukupnu cijenu ponude.	*The cost of delivering and transportation of the goods must be included in total price of the tender.*

2.5. Rok isporuke / Delivery deadline

GRUPA 1 - Specijalizirana radna površina za rad s opasnim kemikalijama 1. Rok za IQ[1]: 31.12.2022.	*LOT 1 - Specialized work surface for working with hazardous chemicals* *1. Deadline for IQ[1]: 31st December 2022*
GRUPA 2- Mješači 1. Rok za FAT[2]: 30.11.2022.* 2. Rok za SAT[3]: 31.12.2022.	*LOT 2 – Mixers* *1. Deadline for FAT[2] 30th November 2022*** *2. Deadline for SAT[3] 31st December 2022*

[1]IQ = *Installation qualification* / Kvalifikacija instalacije
[1]FAT = *Factory Acceptance Test* / Provjera prihvatljivosti opreme prije isporuke
[2] SAT = *Site Acceptance Test* / Provjera prihvatljivosti opreme nakon isporuke

*Napomena:
Navedeni rok za FAT predstavlja krajnji rok isporuke. Ponuditelji mogu nuditi i kraći rok isporuke do FAT-a, koji će se bodovati sukladno odredbama iz točke 6.1. ovog Poziva na dostavu ponuda.
*** Remark:*
The specified FAT deadline represents the due date of delivery. Bidders may also offer a shorter delivery period to FAT, which will be awarded in accordance with the provisions referred to in paragraph 6.1 of this Tender submission invitation.

2.6. Opis i oznaka grupa predmeta nabave / Description and number of lots of subject of procurement

Predmet nabave je podijeljen na dvije grupe:	*The subject of procurement is divided into two lots:*
Grupa 1 - Specijalizirana radna površina za rad s opasnim kemikalijama	*Lot 1 - Specialized work surface for working with hazardous chemicals*
Grupa 2 - Mješači	*Lot 2 – Mixers*
Ponuditelji mogu podnijeti ponudu za jednu ili obje grupe predmeta nabave. Ponuda se dostavlja zasebno za svaku grupu.	*Bidders can submit a tender for one or both procurement lots. Tender shall be submitted separately for each lot.*

2.7. Evidencijski broj nabave / Procurement number

EV-35

3. Osnove za isključenje gospodarskog subjekta / Grounds for obligatory exclusion of the Bidder

3.1. Osnove za obavezno isključenje Ponuditelja / Obligatory exclusion grounds of the Bidder

Ponuditelj se isključuje iz postupka nabave ako su on ili osoba ovlaštena po zakonu za zastupanje ponuditelja (osobe koja je član upravnog, upravljačkog ili nadzornog tijela ili ima ovlasti zastupanja, donošenja odluka ili nadzora toga gospodarskog subjekta) pravomoćno osuđena za bilo koje od sljedećih kaznenih djela odnosno za odgovarajuća kaznena djela prema propisima države sjedišta ponuditelja ili države čiji je državljanin osoba ovlaštena po zakonu za zastupanje ponuditelja: sudjelovanje u zločinačkoj organizaciji, zločinačko udruženje, počinjenje kaznenog djela u sastavu zločinačkog udruženja, udruživanje za počinjenje kaznenih djela, terorizam ili kaznena djela povezana s terorističkim aktivnostima, pranje novca ili financiranje terorizma, dječji rad ili druge oblike trgovanja ljudima, korupcija, primanje mita u gospodarskom poslovanju, davanje mita u gospodarskom poslovanju, zlouporaba u postupku javne nabave, zlouporaba položaja i ovlasti, nezakonito pogodovanje, primanje mita, davanje mita, trgovanje utjecajem, davanje mita za trgovanje utjecajem, zlouporaba položaja i ovlasti, zlouporaba obavljanja dužnosti državne vlasti, protuzakonito posredovanje, prijevara, prijevara u gospodarskom poslovanju, utaja poreza ili carine, subvencijska prijevara	*The Bidder will be excluded from the procurement procedure if a person legally authorized to represent the Bidder (a person who is a member of the administrative, management or supervisory body, or has the authority to represent, make decisions, or supervise that economic entity) has been convicted of any of the following crimes or relevant crimes according to the regulations of the state of the Bidder's seat, or the state of which the person legally authorized to represent the bidder: participation in a criminal organization, criminal association, commission of a criminal offense within a criminal association, association for committing criminal offenses, terrorism or terrorist offenses money laundering or terrorist financing, child labour or other forms of human trafficking, corruption, receiving or giving bribes in business, abuse of public procurement, abuse of position and authority, illegal favouritism, bribery, bribery, influence peddling, pay off in exchange for influence, abuse of position and authority, abuse of office, illegal mediation, fraud, fraud in business operations, tax or customs evasion, subsidy fraud*
	As proof that the bidder is not in one of the above situations, the bidder shall submit with the tender a signed statement of the person

Kao dokaz da se ponuditelj ne nalazi u jednoj od navedenih situacija, Ponuditelj će u ponudi dostaviti potpisanu Izjavu osobe ovlaštene za zastupanje ponuditelja (Prilog IV.)

*authorized to represent the bidder **(Attachment IV.).***

3.2. Ostale osnove za isključenje ponuditelja / Other exclusion grounds of the Bidder

Ponuditelj se može isključiti iz postupka nabave:

- Ako je nad njime otvoren stečajni postupak, ako je nesposoban za plaćanje ili prezadužen, ili u postupku likvidacije, ako njegovom imovinom upravlja stečajni upravitelj ili sud, ako je u nagodbi s vjerovnicima, ako je obustavio poslovne aktivnosti ili je u bilo kakvoj istovrsnoj situaciji koja proizlazi iz sličnog postupka prema nacionalnim zakonima i propisima.

The Bidder may be excluded from the procurement procedure:

- *If bankruptcy proceedings have been opened against him, if he is insolvent or over-indebted, or in liquidation proceedings, if his assets are managed by a bankruptcy trustee or a court, if he is in settlement with creditors, if he has suspended business activities or is in any similar situation resulting from a similar procedure under national laws and regulations*

Kao dokaz da se ponuditelj ne nalazi u jednoj od navedenih situacija, Ponuditelj će u ponudi dostaviti potpisanu Izjavu osobe ovlaštene za zastupanje ponuditelja (Prilog V.)

*As proof that the bidder is not in one of the above situations, the Bidder shall submit in the tender signed Statement of the person authorized to represent the bidder **(Attachment V)***

4 Ponuda / Tender

4.1. Sadržaj ponude / Content of tender :

I. popunjene tehničke specifikacije (Prilog IA i/ili Prilog IB ovog Poziva na dostavu ponude)
II. popunjeni ponudbeni list (Prilog II ovog Poziva na dostavu ponude)
III. popunjeni Troškovnik (Prilog IIIA i/ili Prilog IIIB ovog Poziva na dostavu ponude)
IV. Ispunjena i potpisana Izjava o nekažnjavanju (Prilog IV).
V. Ispunjena i potpisana Izjava o nepostojanju ostalih osnova za isključenje (Prilog V.)

I. *A completed User Requirement Specification (**Attachment IA** and/or **Attachment IB** to this Tender submission invitation)*
II. *A completed tender sheet (**Attachment II** to this Tender submission invitation)*
III. *A completed Bill of quantities (**Attachment IIIA and/or Attachment IIIB** to this Tender submission invitation).*
IV. *Completed and signed statement of impunity **(Attachment IV)***
V. *Completed and signed statement **on** the non-existence of other exclusion grounds (**Attachment V)***

VI. Dokaz o sposobnosti za obavljanje profesionalne djelatnosti	*VI. Proof of suitability to pursue the professional activity;*
VII. Popis glavnih isporuka (Prilog VI.)	*VII. Completed and signed List of main deliveries (Attachment VI).*

4.2. Izrada ponude/ Making of tender

Ponuda se dostavlja na hrvatskom ili engleskom jeziku i latiničnom pismu. U slučaju dostave dokumenata na jeziku različitom od hrvatskog i engleskog jezika ili pismu različitom od latiničnog, ponuditelj je dužan uz svaki dokument priložiti i prijevod na hrvatski jezik ili engleski jezik.	*Tender is to be made in Croatian or English language and the Latin script. If any document is written in language other than Croatian or English or other than Latin script, an translation into Croatian or English language or Latin script must be attached.*
Pri izradi ponude ponuditelj se mora pridržavati zahtjeva i uvjeta iz Poziva na dostavu ponude te ne smije mijenjati i nadopunjavati tekst Poziva na dostavu ponude.	*When submitting a tender, a Bidder must comply with all the instructions and specifications contained within this Tender submission invitation. Bidder cannot amend or complement the text of this Tender submission invitation.*
Sve troškove izrade ponude snose ponuditelji. Ponuditelji nemaju pravo na bilo kakvu nadoknadu troškova izrade ponude.	*No costs incurred by the Bidder in preparing and submitting the tender are reimbursable. All such costs shall be borne by the Bidder.*
Ponuda se izrađuje u .PDF formatu na način da čini cjelinu.	*The tender is drawn up in .PDF format in such a way to constitute an integral unit.*
Dokumente tražene u ovom Pozivu na dostavu ponude, osim dokumenata koje ponuditelji dostavljaju na poziv Naručitelja do Odluke o odabiru, ponuditelj u svojoj ponudi može dostaviti u izvorniku, ovjerenoj ili neovjerenoj preslici.	*Documents required in this Tender submission invitation, except the ones which are to be submitted upon Contracting Authority's request until the adopting of the Award Decision, may be submitted in original, certified, or uncertified copy.*
Tekst poziva na hrvatskom jeziku i engleskom jeziku se smatra jednoznačnim. Ako postoje razlike, verzija na hrvatskom jeziku se smatra konačnom.	*The text of the invitation in Croatian and English is considered unambiguous. If there are differences, the Croatian language version is considered final.*

4.3. Način podnošenja ponuda i rok za dostavu ponuda / Submission of tenders and deadline for submission of tenders

Ponuda se u dostavlja elektronskom poštom najkasnije do 02. STUDENOG 2021 do 14:00 sati (CEST), na dolje navedeni e-mail:

Jasmina.Buksa@jgl.hr

The tender has to be submitted until NOVEMBER 2nd 2021. at 2:00 PM CEST. to the following e-mail address:

Jasmina.Buksa@jgl.hr

4.4. Alternativne ponude / Alternative tender (variant)

Alternativne ponude nisu dopuštene.

Alternative tender (variant) is not allowed.

4.5. Cijena ponude / Determining tender prices

Cijena ponude izražava se u kunama ili eurima.
Za potrebe ocjene ponuda prema kriteriju za odabir ponude, ako cijene ponuda nisu iskazane u istoj novčanoj jedinici, Naručitelj će uspoređivati ponuđene cijene u kunama, a cijene u eurima bit će preračunate u kune prema srednjem tečaju HNB-a na dan predaje ponude, rezultat zaokružen na dvije decimale.
Cijena sadrži u sebi sve troškove i popuste.
Cijena ponude je nepromjenjiva tijekom trajanja ugovora o javnoj nabavi. U cijenu ponude bez poreza na dodanu vrijednost moraju biti uračunati svi troškovi i popusti. Ponuditelj je u Troškovniku dužan ponuditi, tj. upisati jediničnu cijenu, porez na dodanu vrijednost i ukupnu cijenu s porezom na dodanu vrijednost za svaku stavku.
Ako je ponuditelj tvrtka izvan Republike Hrvatske ili ako ponuditelj nije obveznik poreza na dodanu vrijednost (PDV-a), na mjesto predviđeno za upis cijene ponude s PDV-a upisuje isti iznos koji je upisan na mjesto predviđeno za upis cijene ponude bez PDV-a, a mjesto za upis iznosa PDV-a ostavlja se prazno.

Tender prices must be stated in HRK or EUR.
To evaluate the tenders according to the selection criteria, if the tender prices are not shown in the same monetary unit, the CA Contracting Authority shall compare the tender ed prices converted into HRK according to the middle exchange rate of the CNB on the day of the submission of the tender, rounded to two decimal points.
Price contains all costs and discounts.
Price in the tender is fixed and may not be amended in the period of Contract duration.
Tender price without Value Added Tax (VAT) must include all costs and discounts for goods and services. In the Financial part of the tender, Bidders must state unit prices, VAT, and total price with VAT, for each item.
If the Bidder is registered outside of the Republic of Croatia or is not subject to VAT, in the boxes intended for the insertion of the tender price with VAT included, the Bidders should insert the equivalent number as indicated in the boxes for the tender price without VAT, whilst the place intended for inserting VAT amount remains empty.

4.6. Rok valjanosti ponude/ Tender validity period

Ponuda mora biti valjana 60 dana od krajnjeg roka za dostavu ponuda. Ponude s kraćim rokom valjanosti mogu biti odbijene. Ako istekne rok valjanosti ponude, Naručitelj može tražiti od ponuditelja produženje roka valjanosti ponude sukladno tom produženom roku.

Tender validity period shall be minimum 60 days from the deadline for submission of tenders. Tenders not satisfying mentioned criterion can be rejected.
If the period of validity expires, the Contracting Authority reserves the right to require Bidder's extension of the tender validity period in accordance with the extended deadline.

4.7. Pregled i ocjena ponude/ Examination and evaluation of tenders

Otvaranje ponuda nije javno i održat će se po isteku roka za dostavu ponuda u prostorijama Naručitelja.
Nakon isteka roka za podnošenje ponuda, Naručitelj pregledava i ocjenjuje sadržaj dostavljenih ponuda s obzirom na kriterije definirane u pozivu na dostavu ponuda.

Ako su traženi podaci ili dokumentacija koju je Ponuditelj trebao dostaviti, nepotpuni ili pogrešni, ako se čini da dio nedostaje, ili ako nedostaju određeni dokumenti, Naručitelj može, poštujući načela jednakog postupanja i transparentnosti, zatražiti od relevantnih ponuditelja dopuniti, razjasniti, popuniti ili dostaviti potrebnu dokumentaciju u razumnom roku ne kraćem od pet kalendarskih dana.
Ova radnja ne smije dovesti do pregovora oko kriterija za odabir ponude ili ponuđenog predmeta nabave i rezultirati izmjenom ponude.

Naručitelj je obvezan na osnovi rezultata pregleda i ocjene ponuda temelju ocjene ponuda odbiti:

- ponudu koja nije cjelovita (ne sadrži sve Pozivom dostavu ponude propisane obvezne elemente,

Tender opening will not be held public, and it will take place right after expiry of the deadline for submission of the tender in Contracting Authority's premises.
After the deadline for submission of tenders, the Contracting Authority examines and evaluates the content of the submitted tenders regarding the criteria defined in the Tender submission invitation.
If the required information or if the documentation that should have been submitted by the Bidder is incomplete or erroneous or appears to be missing or if certain documents are missing, the Contracting Authority may, respecting the principles of equal treatment and transparency, request the relevant Bidders to supplement, clarify, complete, or submit necessary documentation within a reasonable period of not less than five calendar days.
This action must not lead to negotiation regarding the criterion for selection of the tender or the tender ed subject of procurement and may not result in a change of the tender.

Based on the tender evaluation, the Contracting Authority is obligated to reject:

- *a tender that is not complete (it does not contain all the obligatory elements prescribed by the Tender submission invitation,*

- ponuda koja nije u skladu s odredbama Poziva na dostavu ponude
- ponudu u kojoj cijena nije prikazana u apsolutnom iznosu,
- ponudu koja sadrži pogreške, nedostatke
- odnosno nejasnoće ako pogreške, nedostaci odnosno nejasnoće nisu uklonjive,
- ponudu u kojoj pojašnjenjem ili upotpunjavanjem u skladu s ovim pravilima nije uklonjena pogreška, nedostatak ili nejasnoća
- ponudu za koju ponuditelj u pisanom obliku nije prihvatio ispravak pogreške u izračunu

Naručitelj je u mogućnosti isključiti ponuditelja samo ako nisu ispunjeni uvjeti iz poziva za podnošenje ponude.

- *a tender that does not comply with the provisions of the Tender submission invitation,*
- *a tender in which the price is not shown in absolute amount,*
- *a tender that contains errors, shortcomings*
- *or ambiguities if errors, shortcomings, or ambiguities are not remediable,*
- *a tender in which the clarification or completion in accordance with these provisions does not remove the error, deficiency, or ambiguity*
- *a tender for which the bidder has not accepted a correction of the calculation error in writing*

Contracting Authority is in ability to exclude the Bidder only if the conditions from the Tender submission invitation are not fulfilled.

4.8. Rok za donošenje Odluke o odabiru / Deadline for the adoption of the award decision

Naručitelj će Odluku o odabiru donijeti u roku od 45 radnih dana od isteka roka za podnošenje ponuda.

The Contracting Authority shall adopt the Award Decision within 45 working days from the date of deadline for submission of tenders.

Naručitelj će objaviti odluku o odabiru o odabranom ponuditelju i ukupnoj vrijednosti odabrane ponude na istom mjestu gdje je objavljen poziv na dostavu ponuda (www.strukturnifondovi.hr)

The Contracting Authority will announce the selection decision on the selected Bidder and the total value of the selected tender at the same place where the invitation to tender was published (www.strukturnifondovi.hr)

5 Minimalne tražene kompetencije ponuditelja / Minimum required Competencies of the Bidder:

Da bi se utvrdili uvjeti i zahtjevi za izvršenje ugovora, potencijalni Ponuditelji dužni su u svoju ponudu priložiti dokaze koji dokazuju:

1. Sposobnost za obavljanje profesionalne djelatnosti:

In order to determine conditions and requirements for execution of the contract, potential Bidders are obligated to enclose proofs in their tender which prove:

1. *Suitability to pursue the professional activity;*

Ponuditelj mora dokazati svoj upis u sudski, obrtni, strukovni ili drugi odgovarajući registar u državi njegovog poslovnog nastana. Upis u registar dokazuje se odgovarajućim izvatkom ili potvrdom.	*The Bidder must prove its enrolment into court, craft or other appropriate register in one of the professional or trade registers kept in their state of establishment.* *Enrolment in the register is proven by the appropriate extract or certificate.*
2. <u>Tehnička i stručna sposobnost:</u> Ponuditelj mora dokazati da je uredno izvršio najmanje tri isporuke robe iste ili slične predmetu nabave u godini u kojoj je započeo postupak nabave (2021.) i tijekom pet godina koje su prethodile toj godini (2016 - 2020), za naručitelje iz farmaceutske industrije.	*2. Technical and professional capacity:* *The bidder must prove that he has duly made at least three deliveries of goods of the same or similar subject of procurement in the year in which the procurement procedure began (2021) and during the five years preceding that year (2016 - 2020), for Clients from pharmaceutical industry.*
Kao dokaz o ispunjavanju tehničke i stručne sposobnosti, ponuditelj ispunjava Prilog VI. - Popis glavnih isporuka. Popis glavnih isporuka sadrži predmet isporuke, godinu isporuke i naziv druge ugovorne strane, te osobu za kontakt za barem jednu od navedenih isporuka. Naručitelj zadržava pravo provjere danih informacija o isporuci kod ugovorne strane navedene na popisu.	*As proof of fulfilment of technical and professional ability, the bidder fills in Attachment VI. - List of main deliveries.* *The list of main deliveries contains a subject of delivery, the year of delivery and the name of the other contracting party, and a contact person for at least one of the listed deliveries.* *The Contracting Authority reserves the right to check the delivery information provided by the contracting party listed.*
*Ako ponuditelj podnosi ponudu za obje grupe predmeta nabave, u ponudi dostavlja popis glavnih isporuka za svaku grupu predmeta nabave zasebno.	**If the bidder submits a tender for both procurement lots, it shall submit a list of the main deliveries for each procurement lot separately.*

6 Kriterij odabira / Selection Criteria

6.1. Kriteriji odabira / Selection criteria:

<u>Kriteriji odabira za GRUPU 1</u> Kriterij za odabir ponuda za Grupu 1 je <u>najniža cijena</u>.	*Selection criteria for LOT 1* *The criterion for selection of tender for LOT 1 is the <u>lowest price</u>.*

Ponuda s najnižom ukupnom cijenom bez PDV-a (C_{min}) dobit će najviših 100,00 bodova.

Bodovi (B_p) za pojedinačnu ponudu (C_p) izračunavaju se pomoću sljedeće formule, zaokružujući rezultate na dvije decimale:

$$B_p = C_{min}/C_p \times 100,00$$

B_p = broj bodova koje je ponuda dobila za ponuđenu cijenu bez PDV-a
C_{min} = najniža cijena ponuđena u postupku nabave za grupu 1
C_p = ponuđena cijena koja se procjenjuje
100,00 = maksimalan broj bodova koji se ponuditelju može dodijeliti po ovom kriteriju

The tender with the lowest total price without VAT (C_{min}) will be awarded a maximum of 100,00 points.
Points (B_p) for an individual tender (C_p) are calculated using the following formula, rounding the results to two decimal places:

$$B_p = C_{min}/C_p \times 100,00$$

B_p = number of points that the tender received for the price tender ed without VAT
C_{min} = lowest price tender ed in the procurement procedure for lot 1
C_p = tender ed price that is evaluated
100,00 = maximum number of points awarded to the Bidder for this criterion

Kriteriji odabira za GRUPU 2

Kriterij za odabir ponuda za Grupu 2 je ekonomski najpovoljnija ponuda.

Odabir ekonomski najpovoljnije ponude za Grupu 2 predmeta nabave izvršit će se usporedbom navedene cijene ponude i dodatnih kriterija odabira putem formula.

Ekonomski najpovoljnija ponuda je ona koja, nakon bodovanja, postigne najveći broj bodova među valjanim ponudama. Ako su dvije ili više valjanih ponuda jednako rangirane prema kriterijima odabira, Naručitelj će odabrati ranije primljenu ponudu.

Ako Ponuditelj podnese izmjene i / ili dopune ponude, vrijeme isporuke najnovije verzije ponude smatrat će se vremenom isporuke.

Ukupan, maksimalni broj bodova koji ponuda može ostvariti je 100,00.

Pri odabiru ekonomski najpovoljnije ponude, Naručitelj će koristiti sljedeće kriterije:

a) Ukupna cijena za Grupu 2 (najviše 80,00 bodova) - relativna važnost: 80%

Selection criteria for LOT 2

The criterion for selection of tender for LOT 2I is the most economically advantageous tender.

The selection of the most economically advantageous tender for Lot 2 will be done by comparing the stated tender price and additional selection criteria through formulas.

The most economically advantageous tender is the one that after scoring achieves the highest number of points among the valid tender s. If two or more valid tender s are equally ranked according to the selection criteria, the Contracting Authority (CA further) shall select the tender received earlier.

If Bidder submits modifications and/or amendments to the tender, time of delivery of the latest version of the tender will be considered as the time of delivery.

The maximum total number of points that the tender can receive is 100.00.

When selecting the most economically advantageous tender, the CA will use the following criteria:

a) Total price for Lot 2 (maximum 80,00 points) - relative importance: 80 %

b) Vrijeme do FAT-a za svu opremu iz Grupe 2 (najviše 15,00 bodova) – relativna važnost 15%

c) Trajanje jamstvenog roka za jamstvo za otklanjanje nedostataka (najviše 5,00 bodova) - relativna važnost: 5%

Ukupan maksimalni zbroj bodova u ponudi (d) za Grupu 2 predmeta nabave je 100,00.

(d) 100,00 = a (80,00) + b (15,00) + c (5,00)

b) Time to FAT for all equipment of Lot 2 (maximum 15,00 points) - relative importance 15%

c) Duration of the warranty period for the elimination of defects - (maximum 5,00 points) - relative importance 5%

The maximum total sum of points of the tender (d) for Lot 2 of the procurement subject is 100,00.

(d) 100,00 = a (80,00) + b (15,00) + c (5,00)

Metodologija za ocjenu ponuda koju će Naručitelj primijeniti je sljedeća:

a) <u>Ukupna cijena (najviše 80,00 bodova)</u>

Naručitelj određuje ukupnu cijenu za grupu II iz ponude kao jedan od kriterija. Ponuda s najnižom ukupnom cijenom bez PDV-a (C_{min}) dobit će najviših 80,00 bodova.

Bodovi (B_p) za pojedinačnu ponudu (C_p) izračunavaju se pomoću sljedeće formule, zaokružujući rezultate na dvije decimale:

$$B_p = C_{min}/C_p \times 80,00$$

B_p = broj bodova koje je ponuda dobila za ponuđenu cijenu bez PDV-a

C_{min} = najniža cijena ponuđena u postupku nabave za grupu 2

C_p = ponuđena cijena koja se procjenjuje

80,00 = maksimalan broj bodova koji se ponuditelju može dodijeliti po ovom kriteriju

The methodology for evaluation of tender s that the CA will apply is as follows:

a) <u>Total price (maximum 80,00 points)</u>

The CA determines total price of the tender for Lot II as one of criteria. The tender with the lowest total price without VAT (C_{min}) will be awarded a maximum of 80,00 points.

Points (B_p) for an individual tender (C_p) are calculated using the following formula, rounding the results to two decimal places:

$$B_p = C_{min}/C_p \times 80,00$$

B_p = number of points that the tender received for the price tender ed without VAT

C_{min} = lowest price tender ed in the procurement procedure for lot 2

C_p = tender ed price that is evaluated

80,00 = maximum number of points awarded to the Bidder for this criterion

b) <u>Vrijeme do FAT-a svih stavki grupe 2 (najviše 15,00 bodova)</u>

Naručitelj određuje vrijeme do FAT-a svih stavki grupe II kao jedan od kriterija. Ponuda s najkraćim vremenom do FAT-a svih stavki grupe 2 (UV_{min}) dobit će najviših 15,00 bodova.

Bodovi (B_p) za pojedinačnu ponudu (UV_p) izračunavaju se pomoću sljedeće formule, zaokružujući rezultate na dvije decimale:

b) <u>Time to FAT for all equipment of Lot 2 (maximum 15,00 points)</u>

The CA determines time to FAT for all equipment of Lot 2 as one of criteria. The tender with the shortest time to FAT (UV_{min}) will be awarded with maximum of 15,00 points.

Points for an individual tender (UV_p) are calculated using the following formula, rounding the results to two decimal places:

$B_p = UV_{min}/UV_p \times 15,00$

B_p = broj bodova koje je ponuda dobila za ponuđeno ukupno vrijeme isporuke

UV_{min} = najkraće vrijeme do FAT-a ponuđeno u postupku nabave (u mjesecima nakon potpisa ugovora)

UV_p = ponuđeno vrijeme do FAT-a za ponudu koja se procjenjuje

15,00 = maksimalan broj bodova koji se ponuditelju može dodijeliti po ovom kriteriju

c) *Trajanje jamstvenog roka za jamstvo za otklanjanje nedostataka (najviše 5,00 bodova)*

Naručitelj određuje trajanje jamstvenog roka za jamstvo za otklanjanje nedostataka za svu opremu iz Grupe 2 kao jedan od kriterija odabira. U Tehničkim specifikacijama određeno je minimalno trajanje jamstvenog roka za otklanjanje nedostataka (24 mjeseca).

Ponuditelji mogu ponuditi dulje trajanje jamstvenog roka za što će im se dodijeliti dodatni bodovi od 1,00 do najviše 5,00 bodova. Bodovi se dodjeljuju prema sljedećoj tablici:

Jamstveni rok	Bodovi (B_p)
60 mjeseci i više	5,00
51 do 59 mjeseci	4,00
43 do 50 mjeseci	3,00
34 do 42 mjeseci	2,00
25 do 33 mjeseca	1,00
24 mjeseca	0,00

Ponuda ponuditelja koji je ponudio jamstveni rok kraći od 24 mjeseci bit će odbijena.

Ponuda ponuditelja koji je ponudio jamstveni rok u trajanju od 24 mjeseci bit će prihvatljiva, pod uvjetom da su zadovoljeni svi drugi zahtjevi iz ovog Poziva na dostavu ponuda, ali će za ovaj kriterij bodovanja ponuda biti ocijenjena s 0,00 bodova.

$B_p = UV_{min}/UV_p \times 15,00$

B_p = *number of points that the tender received for the tender ed Total delivery tome*

UV_{min} = *shortest time to FAT tender ed in the procurement procedure (in months after signing the contract)*

UV_p = *tender ed time to FAT that is evaluated*

15,00 = maximum number of points that can be awarded to the bidder according to this criterion

c) *Duration of the warranty period for the elimination of defects (maximum 5,00 points)*

The Contracting Authority determines the duration of the warranty period for the elimination of defects for all equipment from Lot 2 as one of the selection criteria. The URS specify the minimum warranty period for the elimination of defects (24 months). Bidders may tender a longer warranty period for which they will be awarded additional points from 1.00 to a maximum of 5.00 points. Points are awarded according to the following table:

Warranty period	Points (B_p)
60 months and more	5,00
51 do 59 months	4,00
43 do 50 months	3,00
34 do 42 months	2,00
25 do 33 months	1,00
24 months	0,00

The tender of the bidder who offered a warranty period shorter than 24 months will be rejected.

The tender of the bidder who offered a warranty period of 24 months will be acceptable, provided that all other requirements of this Tender Submission Invitation are met, but for this criterion the tender will be evaluated with 0.00 points.

U svrhu ocjenjivanja ponude prema ovom kriteriju, Ponuditelj u Ponudbenom listu (Prilog II.) ispunjava točku 5. Ukoliko Ponuditelj nudi trajanje jamstvenog roka za jamstvo za otklanjanje nedostataka dulje od 24 mjeseci, u Ponudbenom listu (Prilog II.), u odjeljku br. 5. TRAJANJE JAMSTVENOG ROKA naznačuje broj mjeseci koliko nudi ukupno trajanje jamstvenog roka.	*For the purpose of evaluating the tender according to this criterion, the Bidder fills up point 5 in the Tender Sheet (Attachment II).* *If the Bidder tender s the duration of the warranty period for the warranty for the elimination of defects longer than 24 months, in the Tender Sheet (Attachment II), in section no. 5. DURATION OF THE WARRANTY PERIOD indicates the number of months of the total duration of the warranty period tender.*
Jamstveni rok započinje uspješno provedenim SAT-om.	*Warranty period starts with successfully finished SAT.*

7 Sklapanje Ugovora / Terms of Contract

Naručitelj će, ukoliko je Odluka o Odabiru donesena, s odabranim ponuditeljem za Grupu 1 i/ili Grupu 2 bez odgode sklopiti Ugovor o nabavi. Ugovor mora biti u skladu s uvjetima određenima u ovom postupku nabave i odabranom ponudom. Ugovor o nabavi sadržava najmanje sljedeće podatke: - naziv, adresa, OIB (ID ako je primjenjivo), adresa elektroničke pošte Naručitelja i odabranog ponuditelja, - opis predmeta nabave, - podatke o iznosu ugovora koji mora jasno proizlaziti iz odabrane ponude - vrijeme isporuke robe - uvjete plaćanja - uvjete i opseg redovnog održavanja	*If the Decision on Selection has been made, the Contracting Authority shall enter a Procurement contract with the selected Bidder for Lot 1 and/or Lot 2 without delay. The contract must comply with the conditions set out in this procurement procedure and the selected tender.* *The procurement contract shall contain at least the following information:* - *name, address, PIN (ID if applicable), e-mail address of the Contracting Authority and the selected bidder,* - *description of the subject of procurement,* - *Information on the contracted amount, which must clearly follow from the selected tender* - *time of delivery of goods* - *terms of payment* - *conditions and scope of regular maintenance*

8 Jamstvo za povrat avansa / Advance Refund Guarantee

Odnosi se na Grupu 2 predmeta nabave	Refers to Procurement Lot 2
Odabrani ponuditelj je obvezan najkasnije u roku od 30 (trideset) dana od dana sklapanja Ugovora dostaviti Naručitelju jamstvo za povrat avansa u obliku neopozive, bezuvjetne, na prvi poziv i bez prigovora bankarske garancije u visini danog avansa kao jamstvo za povrat avansa.	The selected bidder is obliged to submit to the Contracting Authority a guarantee for the return of the advance in the form of an irrevocable, unconditional, on the first call and without objection bank guarantee in the amount of the given advance as a guarantee for the return of the advance no later than 30 (thirty) days from the day of concluding the Contract.
Jamstvo mora vrijediti cijelo vrijeme trajanja ugovora.	The guarantee must be valid for the entire duration of the contract.
Pretpostavka za isplatu avanasa je dostava jamstva Naručitelju.	The precondition for the payment of the advance is the delivery of the guarantee to the Contracting Authority.
Neiskorišteno jamstvo će biti vraćeno Isporučitelju po isteku njegova važenja.	An unused guarantee will be returned to the selected bidder upon its expiration.

9 Ostale odredbe / Other Provisions

9.1. Rok, način i uvjeti plaćanja

Grupa 1 Naručitelj će plaćanje izvršiti u skladu sa stavkama troškovniku, u roku od 45 dana od dana zaprimanja računa.	*Lot 1* *The Contracting Authority will make the payment in accordance with the items in the bill of quantities, within 45 days from the date of receipt of the invoice.*
Grupa 2 Naručitelj će plaćanja izvršiti na sljedeći način: - Uvjeti i rokovi plaćanja: ○ avans 25 % uz bankovnu garanciju - plativo najkasnije 30 dana od potpisivanja ugovora i prihvaćanja bankarske garancije od strane Naručitelja	*Lot 2* *The Contracting Authority shall make payments as follows:* - *Terms and conditions of payment:* ○ *advance 25% with a bank guarantee - payable no later than 30 days from the Contract signing and acceptance of the bank guarantee by the Contracting Authority.* ○ *1st instalment 55% - payable 30 days from*

- 1. rata 55% - plativo u roku od 30 dana od zaprimanja računa za uspješno završen FAT,
- 2. rata 20% - plativo u roku od 60 dana od zaprimanja računa za uspješno završeno SAT-a

receipt of invoice for successfully completed FAT

- *2nd instalment 20% - payable 60 days from receipt of invoice for successfully completed SAT*

9.2. Podaci o mogućnosti posrednog pregleda dokumenata koji potkrepljuju dokumentaciju / Information on the possibility of indirect review of documents supporting the documentation

Naručitelj će omogućiti zainteresiranim ponuditeljima pregled dokumenata koji potkrepljuju dokumentaciju, a koji zbog zaštite intelektualnog vlasništva nismo smjeli biti javno objavljeni.

Zainteresirani ponuditelji su uz Zahtjev za pregled dokumenata koji potkrepljuju dokumentaciju, potrebni dostaviti potpisanu Izjavu o obvezi čuvanja povjerljivih podataka (Prilog VIII.) Zahtjev se podnosi kontakt osobi Iz točke 1.2. ovog Poziva.

The Contracting Authority will enable interested bidders to review the documents supporting the documentation, which we were not allowed to make public due to the protection of intellectual property.

Interested bidders are required to submit a signed Statement on the obligation to keep confidential data (Attachment VIII.) together with the Request for review of documents supporting the documentation. The request is submitted to the contact person listed in point 1.2. of this Invitation.

10 Prilozi / Attachments:

- Prilog IA – Tehničke specifikacije Grupa 1/ *Attachment IA - User Requirement Specification Lot 1*
- Prilog IB – Tehničke specifikacije Grupa 2/ *Attachment IB - User Requirement Specification Lot 2*
- Prilog II – Ponudbeni list / *Attachment II. – Tender Sheet*
- Prilog IIIA – Troškovnik Grupa 1/ *Attachment IIIA – Bill of quantities Lot 1*
- Prilog IIIB – Troškovnik Grupa 2/ *Attachment IIIB – Bill of quantities Lot 2*
- Prilog IV – Izjava o nekažnjavanju / *Attachment IV - Statement of impunity*
- Prilog V – Izjava o nepostojanju ostalih osnova za isključenje / *Attachment V – Statement on the non-existence of other exclusion grounds*
- Prilog VI – Popis glavnih isporuka / *Attachment VI - List of main deliveries*
- Prilog VII – P&I diagram / *Attachment VII - P&I diagram*
- Prilog VIII – Izjava o obvezi čuvanja povjerljivih podataka / *Attachment VIII - Statement of obligation to keep confidential information*